



Oral Contraceptives – Instructions for Use of Family Planning Pills Contraceptifs oraux – Directives d'emploi des pilules de planification familiale

Contraceptivos - Instrucciones para el uso de las grageas de planificación familiar

أقراص منع الحمل - تعليمات لاستعمال أقراص تحديد النسل



Wait for your next period to start.

When it does, you should take your first pill on the first day of bleeding, either with your breakfast or your evening meal.

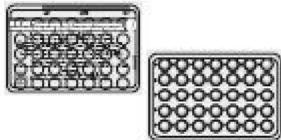
Attendez le début de vos prochaines règles.

Dès qu'elles commencent, prenez votre première pilule, le premier jour de la perte du sang, au repas du matin ou du soir.

Espere hasta que tenga la próxima regla.

El primer día de la hemorragia, tome Ud. la primera gragea con el desayuno o con la cena.

انتظري بداية طمثك القادم (المادة الشهرية). عند ظهور الطمث خذي أول قرص في اليوم الأول من ظهور الدم، إما مع العطور أو مع العشاء.



Take hold of one of the packs. You will see that it has two different sides.

The pills lie in the transparent plastic part.

On the same side are printed arrows which show you the direction in which you should take the pills from the pack.

Prenez en main l'une des plaquettes. Vous verrez que les deux côtés sont différents.

Les pilules sont dans la partie transparente en plastique.

A la même côté sont imprimées des flèches qui montrent dans quel sens vous devez prendre successivement les pilules de la plaquette.

Saque uno de los envases. Ud. notará que tiene dos caras diferentes.

En una cara se ven las grageas dentro de burbujas de plástico transparentes.

En la misma cara van impresa unas flechas que indican la dirección en que deben extraerse las grageas consecutivamente.

خذي أحد الأشربة بيدك فتجدين أن لها وجهين مختلفين. وتحدد الأقراص لتحديد هضاء من البلاستيك الشفاف.

و على نفس الوجه جدين أسهماء متطويعتين لتشير إلى الاتجاه الصحيح لتأخذ الأقراص من الشريط.



On the first day of your bleeding you must take the pill which lies under the arrow at the top left-hand corner.

Using a finger, press this pill downwards out of the pack.

Le premier jour de la perte de sang, vous devez prendre la pilule située sous la flèche dans le coin en haut à gauche de la plaquette.

D'une pression du doigt vers la bas, vous faites sortir la pilule de la plaquette.

El primer día de la hemorragia debe Ud. tomar la gragea situada en el ángulo superior izquierdo del envase. Para extraer la gragea oprima por delante con un dedo la burbuja correspondiente hasta que salga la gragea.

في اليوم الأول لظهور الدم خذي القرص تحت السهم المطويع على الركن العلوي الموجود على الشمال.

اصطعي القرص باصبعك إلى أعلى حتى يخرج من غلافه.



Put the pill in your mouth and swallow it with some liquid.

From now on you take a pill at the same hour every day. Always remove the pills in the direction shown by the printed arrows. You must continue to take a pill every day until the pack is empty. Your monthly bleeding will usually occur while you are taking the last few pills in the pack.

Placez la pilule dans la bouche et avalez-la avec un peu d'eau.

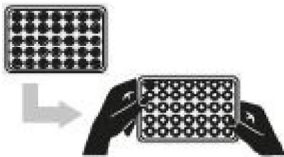
Dés maintenant, vous prendrez une pilule chaque jour à la même heure. Prelevez toujours la pilule indiquée par le sens des flèches imprimées. Vous devez continuer à prendre une pilule chaque jour jusqu'à ce que la plaquette soit vide. Vos règles surviendront habituellement pendant les jours où vous prenez les dernières pilules de la plaquette.

Tome la gragea con algo de líquido.

Al día siguiente tome Ud. la segunda gragea a la misma hora que la primera. Las flechas impresas en el envase indican la dirección en la que se han de extraer y tomar consecutivamente cada día a la misma hora, todas las grageas, hasta acabar el envase. La hemorragia mensual se iniciará mientras está Ud. tomando las últimas grageas de un envase.

صعي القرص في فمك و ابتلعيه بقليل من الماء أو ليه من السوائل.

من الآن فصاعدا خذي كل يوم قرصاً في نفس الميعاد مع مراعاة انتهاء السهم المطويع. ويجب الاستمرار في أخذ الأقراص يومياً إلى أن يفرغ الشريط. و يظهر الشريط عادة أثناء تناولك الأقراص الأخيرة القليلة من الشريط.



No matter whether your bleeding has stopped or not, on the day after you have taken the last pill in the pack

take a new pack and continue to swallow a pill every day again starting with the pill under the arrow at the top left-hand corner.

Peu importe que la perte de sang soit déjà terminée ou non, le lendemain du jour où vous avez pris la dernière pilule d'une plaquette, entamez une nouvelle plaquette et continuez ainsi à prendre une pilule chaque jour, en commençant une nouvelle fois, par la pilule située sous la flèche dans le coin supérieur gauche de la plaquette.

Independientemente de que la regla esté todavía en curso o haya concluido ya, al día siguiente de haber tomado la última gragea del primer envase continúe la toma sin interrupción, comenzando el segundo envase y los consecutivos también con la gragea situada en el ángulo superior izquierdo.

وبغاة كان الدم النقطع أو لم ينقطع بعد تناولك آخر قرص في الشريط فعليك أن تأخذي شريط جديد وتناولي منه كل يوم قرصاً. على أن تبدي بالقرص تحت السهم الموجود في الركن العلوي الموجود على الشمال.



If you have any questions or if, while you are taking the pills, you have any complaints such as feeling poorly, headaches, blurred vision, pains in the legs or chest, or if your bleeding is irregular or fails to occur, go to your doctor or the nearest family planning clinic at once.

Si vous vous posez des questions, ou si, pendant la prise des pilules, vous présentez des symptômes pénibles tels que sensation de malaise général, maux de tête, troubles de la vue, douleurs dans les jambes ou dans la poitrine, si vos règles sont irrégulières ou si elles font défaut consultez immédiatement votre médecin ou allez à la clinique de Planning Familial la plus proche.

Acuda a su médico o a la clínica de planificación familiar si tiene Ud. que resolver alguna duda, o si durante el tratamiento siente Ud. malestar general, dolores de cabeza, visión defectuosa, dolores en las piernas o en el tórax, así como si tiene hemorragias irregulares o falta la regla.

إذا كان لديك أية أسئلة أو إذا ظهر ما يدعو إلى الشكوى أثناء تناولك الأقراص لا تتوهم بالهضم، أو الصداع، أو اضطراب في النظر، أو وجع في الساقين أو الصدر، أو إذا كان الطمث غير منتظم أو كان قد انقطع تماماً، فعليك استشارة الطبيب في أقرب مركز لتخطيط الأسرة في الحال.

KEEP ALL PILLS AWAY FROM CHILDREN.

NE LAISSEZ PAS DE PILULES A LA PORTEE DES ENFANTS.

MANTENGA TODA MEDICINA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

يجب الاحتفاظ بجميع الأقراص بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

Bayer Pharma AG
Germany